



WISMAR-ZEITUNG

Informations- und Anzeigenblatt für die Hansestadt Wismar und Umgebung 13/11 • 11.08.2011



Wismarer Schwedenfest

In den vergangenen Jahren mehrmals eingebettet in die Feierlichkeiten von Stadtjubiläen, wie das 775-, das 777- und das 780-jährige vor zwei Jahren, feierten die Wismarer und ihre Gäste, die auch zahlreich aus Schweden kamen, jeweils um den 19. August, doch hauptsächlich das Schwedenfest.

Die gesamte Innenstadt verändert um diese Zeit ihre Farben und wird blau-gelb geflaggt und dekoriert. So wird es auch in diesem Jahr sein, wenn vom 18. bis 21. August, erstmals vier Tage lang, das Schwedenfest 2011 gefeiert wird.

Aber warum feiern wir gerade ein Schwedenfest?

Heute ist vielen die Bedeutung des Wismarer Schwedenfestes unbewusst, ja viele äußern sogar, dass es doch unmöglich sei ein Fest zu feiern zu Ehren einer Besatzungszeit.

Nach dem 30-jährigen Krieg 1648 fiel Wismar nämlich zusammen mit der Insel Poel und der Stadt Neukloster für 155 Jahre an Schweden. Nach dieser Zeit erfolgte genau am 19. August 1803 im großen Saal des Wismarer Fürstenhofes die feierliche Übergabe der Stadt durch den schwedischen Kanzler Otto Heinrich von Thum zurück an das Großherzogtum Mecklenburg. Die Freude der Wismarer, endlich wieder zu



Mecklenburg zu gehören, war riesig. So gab es bis zum 2. September 1803 Glockengeläute, Kanonendonner, Illuminationen, feierliche Empfänge, einen großen Ball und ein Schützenfest.

Auch bei unserem Schwedenfest heute geht es also um die Unabhängigkeit und Rückkehr zu Mecklenburg.

Schön ist, dass Wismar sein Schwedenfest im vergangenen Jahrzehnt zum größten schwedischen Fest außerhalb Schwedens entwickelt hat und es zusammen mit Tausenden Gästen jedes Jahr begeht. Mit dabei viele

Schweden besonders aus unserer Partnerstadt Kalmar, die es sich nicht nehmen lassen, den weiten Weg von dort nach Wismar auf sich zu nehmen. Um beim Wismarer Schwedenfest dabei zu sein.

In dieser Ausgabe der WISMAR-ZEITUNG erfahren Sie nicht nur das gesamte Programm des diesjährigen Schwedenfestes (Seite 8 und 9), sondern auch jede Menge über den „Schwedenweg“, das „Kubb-Spiel“ (Seite 7), und auch der Wismarer Spatz (Seite 2) widmet sich diesem Thema. I. R.

Jeden Samstag Live-Musik ab 21:00 Uhr

13. August: DJ Frank
27. August: Feedback
3. September: The West

Leckere Mecklenburger Gourmet-Küche



Köstliche hausgebräute Biere

Tel. 03841 20 20 08

www.Brauhaus-Wismar.de

TEMPTON
GROUP

Wir suchen zum schnellstmöglichen Termin m/w:

- Gas-/Wasserinstallateure
- Elektriker
- Maler
- Mechatroniker
- Schlosser
- Rohrschlosser
- Schweißer
- Produktionshelfer
- Fahrer auf 400,00-€-Basis

TEMPTON Personaldienstleistungen GmbH
Schatterau 17 · 23966 Wismar
Tel.: 03841 22529-70
E-Mail: wismar@tempton.de
www.tempton.de

Die WISMAR-ZEITUNG können Sie auch online im Internet lesen unter www.wismar-zeitung.de

WISMAR-ZEITUNG

Die nächste Ausgabe erscheint am **25. August 2011**

Autohaus DANIEL



Wir wär's mal mit einem Hundefänger?

Praktik 1.2 TSI Praktik, 63 kW
Lackierung: Brillant-Silber Metallic
Preis: 12.400 Euro

Serienausstattung: Fahrer- und Beifahrerairback, Antriebsschlupfregelung, elektrohydraulische Servolenkung, höheninstellbare Kopfstützen vorn, deaktivierbares Tagfahrlicht

Komfortausstattung: Zentralverriegelung mit Safesystem
Kraftstoffverbrauch und Emissionen, (l/100 km) innerorts 7,1 (g/km), außerorts 4,9 (g/km), kombiniert 5,7 (g/km) – 134

23970 Kritzow/Wismar Ost · Rügower Weg 21
Telefon: 03841 202223

AUTOGLAS J. WEMME

Bist du mit Glasbruch in der Klemme...
...nichts wie hin zu „Autoglas Wemme“



Aktion vom 17.07. - 21.08.2011

20% RABATT

AUF ALLE FOLIEN TÖNUNGEN!

KEINE SELBSTBETEILIGUNG! bei Reparatur der Frontscheibe
(Gilt nur für Voll- und Teilkaskoversicherte)

Werkstattersatzwagen • Fahrzeugabholservice • 24-Stunden-Notruf: 03841 / 71 18 -1

AUTOGLAS J. WEMME
Schiffbauerdamm 24, 23966 Wismar
Telefon: 0 38 41 / 71 18 -0
info@autoglas-wemme.de



Wismarer im Wahlkampf

Es ist wieder so weit: in Wismar gibt es kaum eine Straßenlaterne, die derzeit nicht von einem Wahlplakat „geziert“ wird.

Aber können die Bürger überhaupt unterscheiden, wofür die einzelnen Slogans und Gesichter stehen?

Insgesamt haben die Wismarer am 4. September vier verschiedene **Stimmzettel** auszufüllen. Da geht es zum einen um einen neuen **Landtag**. Fünf Parteien haben dabei in Wismar ihre Kandidaten in den Ring geschickt. Zum anderen wird erstmals ein **Kreistag** gewählt, in dem die Stadt Wismar eine Rolle spielt. Auch dürfen die Wismarer erstmals die neue **Landrätin** bzw. den neuen **Landrat** wählen.

Und da wir inzwischen so „reif“ sind, dass wir sogar mitbestimmen dürfen, wie der neue Kreis heißen soll, vor über 20 Jahren war das beim Beschluss über den Beitritt der DDR zur BRD ja noch nicht der Fall, werden wir uns zwischen „**Ostseekreis Wismar**“ oder „**Kreis Nordwestmecklenburg**“ entscheiden müssen (siehe Seite 10).

Ob es aber überhaupt zur Kreistags-, Landrats- oder Kreisnamenswahl kommen wird, entscheidet am 18. August das Landesverfassungsgericht, bei dem die Hansestadt Wismar Ende des vergangenen Jahres gegen das neue Landkreisneuordnungsgesetz eine Klage eingereicht hat.

Bis dahin hängen also auf jeden Fall die Plakate für die Kreistags- und Landratswahl.

Schöner wäre es jedoch für kommende Wahlen, wenn alle Parteien sich vor dem Wahlkampf einigen könnten, auf die Plakatierung gänzlich zu verzichten.

Ein entsprechender Bürgerchaftsbeschluss würde da natürlich auch Abhilfe schaffen, um auch die Plakatierung der Parteien zu unterbinden, die in Wismar nicht aktiv sind.

Die eingesparten Kosten könnten einem sozialen Projekt zufließen oder für endlich neue Bänke im Kurt-Bürger-Stadion sorgen, damit unser FC Anker nicht noch einmal bei einem Heimspiel in die Ferne ausweichen muss.

Auch ich habe bei diesem Wahlkampf in 50 Plakate investiert, werde mich aber über die Partei, für die ich kandidiere, dafür einsetzen, dass wir Wismarer in Zukunft ohne Plakate in der Lage sind, Politiker ihres Vertrauens zu wählen.

Ines Raum

Neues Sinfonie Orchester Berlin mit Serenade in St. Georgen



Am Sonnabend, dem 13. August, ist auf Einladung des Aufbauvereins St. Georgen e. V. bereits zum sechsten Mal das Neue Sinfonie Orchester Berlin zu Gast in Wismars wiedererbauten Backsteinkathedrale St. Georgen.

Der Klangkörper präsentiert mit seinem Programm „Humoresque“ eine Serenade bekannter Werke, wie „Der Sommer“ aus Vivaldis „Vier Jahreszeiten“,

die „Kleine Nachtmusik von Mozart und Georg Friedrich Händels „Einzug der Königin von Saba“ aus seinem Oratorium „Salomon“. Des Weiteren gibt es Stücke von Robert Schumann, Gustav Mahler sowie Leroy Anderson.

Das Konzert beginnt um 16.00 Uhr, Einlass ist ab 15.30 Uhr. Karten im Vorverkauf zum Preis von 18 Euro sind noch erhältlich

in der Geschäftsstelle des Aufbauvereins St. Georgen e. V., St.-Georgen-Kirchhof 6 (Montag bis Freitag von 10.00 bis 14.00 Uhr, Telefon 03841/210083), in der Tourist-Information, Am Markt 11 (Telefon 03841/2513025) sowie in der Ostsee-Zeitung, Mecklenburger Straße 28 (Telefon 03841/4156-0). An der Abendkasse kosten die Eintrittskarten dann 20 Euro. I. R.

Wenn Wismar feiert –

dann regnet es, könnte man in diesem Jahr sagen. Das geht vielleicht aufs Gemüt! Hafenfest – Regen. CIOFF-Festival – Regen.

Trotzdem, es war toll! Warum ich so von den Folkloregruppen begeistert bin? Du, da ist alles echt! Die gaukeln dir die Freude beim Musizieren, Singen und Tanzen nicht vor. Die sind so! Und diese Ursprünglichkeit springt über. Ich habe es doch eurer Begeisterung angesehen. Ohne die Leistungen anderer Gruppen zu schmälern, meine Favoriten waren auch die temperamentvollen Argentinier. Schon bei dem virtuosen Spiel auf der Gitarre und dem einfühlsamen Gesang liefen mir Schauer über den Nacken bis in die kleinsten Federspitzen. Mann, es war echt etwas los im Theater oder in der Markthalle! Aber auch im MEZ Gägelow, das zu den vielen Sponsoren des Festivals gehörte, kam es zu brausendem Applaus. Hier überzeugte besonders das Ensemble aus Weißrussland mit traditionellen Tänzen. Ja, meine Lieben, da könnt ihr euch wirklich herzlich bei all den vielen Helfern und Sponsoren, bei Wolfgang Voß und seinen Mitstreitern bedanken. Und nun?

Nun steht das Schwedenfest an. Wieder Regen? Nein, nein, ich will 's nicht beschreiben. Zwar überlege ich immer mal wieder:



Was wird da eigentlich gefeiert? Seit ich aber denke, dass hier einem Stück gemeinsamer Geschichte gedacht wird, es um Verständigung und Freundschaft geht, weiß ich, dass die Blau-Gelben nicht mehr wirklich an Belagerung denken und mich die Kanonenböller eigentlich grundlos erschrecken. Ich habe mich sogar ein paar Tage auf den Fensterbänken der Volkshochschule rumgetrieben, bis ich mitbekam, dass man dort zwar schwedisch lernen kann, aber nicht gerade in den Schulferien. Also, spontan wie ich bin, ab nach Schweden.

Genau, zu unserer Partnerstadt. Ein anstrengender Flug? Aber nicht für mich. Flug bis Rostock, Überseehafen, Lkw chartern. Das war 's! Also ich sage euch, das war ein Rummel mit meinen Spatenkumpanen aus Kalmar. Wir haben schon mal kräftig vorgefeiert. Und wisst ihr, wer die Musik dazu gemacht hat? Die „White Socks Jazz Band“ – eine Lady und sechs Boys. Manning, du denkst, die sind zusammen so 700 Jahre alt, die haben die Wismarer Schwedenzeit noch gekannt. Aber dann fangen sie an zu jassen, und du fragst dich, wie alt du selber bist. Na, ihr könnt euch denken, schwedisch habe ich nicht viel gelernt, aber auf das Schwedenfest freue ich mich. Schmillinsi will auch mitmachen. Elli ist gar nicht dagegen: „Der zwingt sich mal wieder in seine historische Uniform und ballert mit seiner Muskete rum. Aber lass ihn, lass ihn! Diese Mannsbilder müssen immer irgendwas zum Spielen haben. Dann sind sie zufrieden. So lange er nicht zu tief in die Flasche oder die Augen einer Marketenderin guckt, lass ihn doch!“ Also, es kann losgehen. Välkommen och skäll!, ruft euer Wismarer Stadtpatz.

Neues aus der Rechtsprechung

Mietrecht: Begründung bei Eigenbedarfskündigung

Das gesetzliche Begründungserfordernis für eine Kündigung von Wohnraum durch den Vermieter wird erfüllt, wenn das Kündigungsschreiben den Kündigungsgrund so bezeichnet, dass er identifiziert und von anderen Gründen unterschieden werden kann. Bei einer Kündigung wegen Eigenbedarfs genügt es im Normalfall, dass der Vermieter die Person bezeichnet, für die die Wohnung benötigt wird, und das Interesse erläutert, das diese Person an der Erlangung der Wohnung hat. Umstände, die dem Mieter bereits zuvor mitgeteilt wurden oder die ihm sonst bekannt sind, müssen im Kündigungsschreiben nicht nochmals wiederholt werden (Bundesgerichtshof, Urteil vom 06.07.2011 – VIII ZR 317/10).

Arbeitsrecht: Falsche Beantwortung der Frage nach einer Schwerbehinderung

Die falsche Beantwortung einer dem Arbeitnehmer bei der Einstellung zulässigerweise gestellten Frage nach dem Vorliegen einer Schwerbehinderung kann den Arbeitgeber dazu berechtigen, den Arbeitsvertrag wegen arglistiger Täuschung anzufechten. Voraussetzung ist, dass die Täuschung für den Abschluss des Arbeitsvertrags ursächlich war.



Prof. Dr. Karsten Simoneit

Wirkt sich die Täuschung im Arbeitsverhältnis weiterhin aus, kann zudem eine Kündigung gerechtfertigt sein. Eine Anfechtung scheidet aus, wenn der Arbeitgeber die Einstellung auch bei Kenntnis der Schwerbehinderung vorgenommen hätte (Bundesarbeitsgericht, Urteil vom 07.07.2011 – 2 AZR 369/10).

Verkehrsrecht: Unfallgeschädigter muss Reparaturen von Vorschäden konkret belegen können

Kommt es bei einem Unfall mit einem Fahrzeug in einem bereits in einem früheren Unfall beschädigten Bereich zu einem neuerlichen Schaden, so muss nach einer Entscheidung des Landgerichts Hagen der Geschädigte den Vorschaden und dessen Reparatur konkret und im Einzelnen darlegen. Danach ist ein Ersatzanspruch ausgeschlossen, solange es auch nur möglich ist, dass die vorliegenden Schäden durch einen früheren Unfall verursacht wurden. Jeder Geschädigte sollte daher Schadensgutachten und Reparaturnachweise sorgfältig aufbewahren, um bei einem späteren Unfall nicht leer auszugehen, weil der Gegner einwendet, es hätten bereits Vorschäden bestanden (LG Hagen, Urteil vom 19.05.2011 – 8 O 416/10).

Prof. Dr. Karsten Simoneit,
Rechtsanwälte
Simoneit & Skodda, Wismar



Dankwartstraße 22
23966 Wismar
Tel.: 0 38 41/76 00-0
www.simoneit-skodda.de



QUALITÄTS-MANAGEMENT
Wir sind zertifiziert
Regelmäßige freiwillige Überwachung nach ISO 9001:2000

KOMPETENZ DURCH SPEZIALISIERUNG

Prof. Dr. Karsten Simoneit

Honorarprofessor für Wirtschaftsrecht, Fachanwalt für Bau- und Architektenrecht, Verwaltungsrecht

Handel und Wirtschaft
Bau und Immobilien, einschließlich Miete
Erbschaft und Testament

Ulf Skodda

Fachanwalt für Arbeitsrecht

Arbeitsverhältnisse
betriebliche Altersversorgung
Betriebsverfassung und Tariffragen

Tanja Roßmann

Fachanwältin für Verwaltungsrecht

Bürger und Staat
Kommunales
Soziales und Gesundheitswesen

Martina Kurtz

Rechtsanwältin

Verbraucherrecht
Auto und Verkehr
Straf- und Ordnungswidrigkeitenrecht
Ehe, Familie und nichteheliche Lebensgemeinschaften

Vodafone-Shop Im Sky – Schönberg

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab dem 1. September 2011 eine/n jungen, engagierten Verkaufsberater/in mit frischen Ideen und Lust, Teil in einem erfolgreichen Unternehmen zu sein!

Haben Sie Interesse?

Dann schicken Sie Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen an:
Vodafone-Shop Wismar
im Marktkauf
Stefan Besch
Zierower Landstraße 3-9
23968 Wismar
Tel.: 03841 640804
oder per E-Mail bis zum 13. August 2011 an:
stefan-besch@vodafone.de



www.Bauer-Immobilien-Wismar.de

Wismar – Am Schwedenstein

3-Raum-WE mit 95 m² Wfl., V-Bad, Küche, FBH, Terr., AR, Stellpl. ab 1.12. zu vermieten

KM: 602 € zzgl. NK

Breite Straße 53 · 23966 Wismar · Tel.: 03841 328750 · Handy: 0160 94662071



Auto-Lack- und Beulen-Service Thomas Voßberg

www.lack-web.de • info@lack-web.de

Büro: Schweriner Straße 9 · 23970 Wismar (Einfahrt Hotel Willert)

Mobil: 0162 90 222 40 • Tel.: 03841 2612-10

SCHMIDT

HÖRAKUSTIK

Martina Schmidt



– Hörgeräte-Notdienst –

– Hausbesuche – Kleinreparatur- und Fortdienst –

Großschmiedestraße 41 – 43
23966 Wismar
Tel./Fax: 03841 211970

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag
08.30–12.30 Uhr und
13.30–18.00 Uhr

www.schmidt-hoerakustik.de • E-Mail: info@schmidt-hoerakustik.de

Zentrum für Gesundheit & Lebenspflege

Praxis für Naturheilkunde und Traditionelle chinesische Medizin
Heilpraktikerin Cornelia Mahnel
Reuterplatz 1, 23966 Wismar, Tel.: 03841-22 49 36, M: 0174-7460719

Termine

- 19. August **Klangreise mit Gong und singenden Schalen**
von 19.30 bis 21.30 Uhr, Heilsame Schwingungen und shärische Klänge erleben und genießen!
- 23. August **Qigong für Kinder** (HP C. Mahnel)
von 16.30 bis 17.30 Uhr 10 x 80,- □
- 25. August **Qigong – Kurs für Anfänger** (HP C. Mahnel)
von 19.00 bis 20.30 Uhr 10 x 99,00 □
- 25. August **Autogenes Training** (HP C. Mahnel)
von 19.00 bis 20.00 Uhr 8 x 80,- □
- 29. August **Qigong am Vormittag für Anfänger**
von 10.00 bis 11.30 Uhr 10 x 99,00 □
- 2. & 3. Sept. **Reiki-Ausbildung Grad 1** (Cornelia Mahnel)
- 6. September **Meditationsabend „Körperreise“**
Energierese Kosten: 10,- □
- 9. September **Selbsthilfe bei Rückenschmerzen mit der Dornmethode**
Workshop zur Schmerzfreiheit von 18.00 bis 21.00 Uhr Kosten: 35,- □

Die Entspannungskurse werden von den Krankenkassen teilweise übernommen. Anmeldungen und Informationen im Zentrum!

Am 24. und 25. September finden im Zentrum für Gesundheit und Lebenspflege die 3. Wismarer Naturheilkundetage statt.

Sportliche Rehabilitation für chronisch Kranke beim VsR e. V.

2007 wurde der Verein für sportliche Rehabilitation chronisch Kranker Wismar und Umgebung e. V. (VsR) gegründet. Aus den Anfängen entwickelte sich reger Rehabilitationssport. In mehreren Sportgruppen werden über 400 chronisch kranke Menschen, ausschließlich unter der Leitung ausgebildeter Physiotherapeuten und Übungsleiter betreut. Die gute fachliche Beratung führt schon nach einigen Übungsstunden zur Verbesserung der Beweglichkeit, zum Muskelaufbau und zur Linderung der Beschwerden. Die betroffenen Teilnehmer stärken Kraft und Ausdauer, die Koordination und Flexibilität werden geübt. Durchgeführt wird der Sport in den Physiotherapiepraxen Andrea Körner und Petra Treschnak in Wismar, der Physiotherapiepraxis Nadine v. Meeteren in Zierow, der Physiotherapiepraxis Karen Mellendorf in Bad Kleinen und ab dem neuen Schuljahr auch in der Sporthalle am Köppernitztal in Wismar. Auch hier stehen den Teilnehmern jederzeit ausgebildete Therapeuten zur Verfügung, die bei auftretenden Problemen ein erster Ansprechpartner sein können. Der Verein bietet in Zusammenarbeit mit dem Wonne- und der Praxis van Meeteren in Zierow Wassergymnastik an.

Der Rehabilitationssport als Trocken- oder Wassergymnastik wird zu 100 Prozent von den gesetzlichen Krankenkassen und den Rentenversicherungsträgern finanziert. Die Verordnung belastet nicht das Budget der Ärzte. Die Mitgliedschaft im Verein ist nicht notwendig, um an dem

Rehabilitationssport teilzunehmen, bietet aber Mitgliedern in vielfältiger Form Vorteile u. a. bei verschiedensten Vereinsaktivitäten wie Sommerfest oder auch Weihnachtsfeier, bei gemeinsamen Wanderungen oder auch Vorträgen zu interessanten Themen. Allen Patienten steht der Gallileo, ein Gerät zur Vibrationstherapie, zu Verfügung. Neueste Anschaffung ist das MOTomed-Bewegungs-Therapiegerät, das speziell für Patienten mit neurologischen Erkrankungen (z. B. Mb. Parkinson) geeignet ist. In diesem Jahr wird ein neues Projekt in Angriff genommen. Aufgrund der großen Nachfrage beabsichtigt der Verein, eine separate Sportgruppe für adipöse (übergewichtige) Kinder und Jugendliche zusammenzustellen. Die Kinder werden nach ihrem Alter eingeteilt und sollen vorwiegend mit Bewegungsspielen, Gymnastik mit Aerobic-Anteilen und Ausdauersport ihre Kondition verbessern, Fettverbrennung aktivieren und Spaß an Bewegung erfahren. Weiterhin wird ein Ernährungs- und Kochnachmittag einmal monatlich geplant. Für dieses Projekt veranstalten wir einen Informationsabend am **Mittwoch, dem 17. August 2011, um 17.00 Uhr im Gesundheitszentrum Körner**, Lübsche Str. 88 in Wismar. Aus organisatorischen Gründen bitten wir um Anmeldung (Tel.: 03841 211488). Auskunft zu dem Verein und zum Rehabilitationssport sind unter Tel.: 03841 211488 (KG Praxis Körner) oder Tel.: 03841 282821 (KG Praxis Treschnak) erhältlich.

DEHOGA-Obstsalat brachte 250 Euro



V. I. Ruth Ramberger und Svenja Preuss vom DEHOGA Kreisverband Wismar und Umgebung e. V. übergaben die Einnahmen aus dem Obstsalatverkauf den beiden KIWANIS-Mitgliedern Maik Dittberner und Anne Werth.

Während des von der City Initiative organisierten Gesundheitstages hat der DEHOGA Kreisverband Wismar und Umgebung e. V. 250 Portionen Obstsalat für je 1 Euro verkauft und diese Einnahmen dem KIWANIS Club Wismar-Hanse e. V. zur Verfügung gestellt.

Die 15 Wismarer KIWANIER setzen sich seit Vereinsgründung

im Jahr 2005 besonders für Projekte zugunsten sozial benachteiligter Kinder und Jugendlicher ein. So bezuschussten sie eine Fahrt mit dem Lotsenschoner „Atalanta“, ermöglichten im Juni dieses Jahres den Besuch der Karl-May-Festspiele und für zehn Kinder Konzertbesuche der Festspiele Mecklenburg-Vorpommern. I. R.

Dreieinhalb Sterne fürs Hotel „Rike“



V. I. Svenja Preuss und Axel Wojaczyk vom DEHOGA übergaben die Sterne-Plakette an Ulrike Harms vom Hotel „Rike“ in Zierow.

Seit nunmehr 1996 gibt es die Deutsche Hotelklassifizierung, die sich als verlässliches, aktuelles und gästeorientiertes Bewertungssystem durchgesetzt und bewährt hat. Für Hotelbesitzer ist sie freiwillig und muss regelmäßig der strengen Kontrolle des DEHOGA standhalten.

So unterzog sich ebenfalls Ulrike Harms mit ihrem Ostsee Hotel „Rike“ in Zierow dieser Klassifizierungsprüfung – und mit Erfolg. Seit wenigen Tagen leuchten an ihrem Ende 2008 er-

öffneten Hotel die Plakette mit dreieinhalb Sternen.

Nicht nur 23 modernst ausgestattete Zimmer mit Bad und Einbauküche warten auf die Gäste, sondern ebenfalls ein großer Raum mit Kamin und Terrasse für Feierlichkeiten aller Art. „Und er wird inzwischen gerne angenommen, da die Gäste nach der Feier anschließend in unserem Hotel übernachten und am Morgen danach gemeinsam Frühstück können“, so die Chefin des Hotels „Rike“. I. R.

Wiederaufbau der Alten Schule

*Wir befürworten
den Wiederaufbau der Alten Schule*

*Werner Martin
Eberhard Dankert
Hans-Joachim Steffen
Gustav Schnippering
Kurt Reuter*

*Karl-Heinz und Erika Luckmann
Ramona Schwirath
Volkhardt Scherlitzki
Tabea Herpolsheimer
Johanna und Harry Holtz*

www.alteschule-wismar.de

Wenn auch Sie für den Wiederaufbau der Alten Schule sind,
teilen Sie es bitte mit: Schatterau 8, 23966 Wismar,
E-Mail: info@alteschule-wismar.de, Fax: 03841 40721

WISMAR-MONOPOLY bei Weiland erhältlich



Weiland-Auszubildende Jenny Franz präsentiert das neue WISMAR-MONOPOLY.

„Das neue WISMAR-MONOPOLY-SPIEL ist der reinste Renner“, so Weiland-Chef Volker Stein. Seit einigen Tagen ist dieses neue Spiel, das in Zusammenarbeit mit der Hansestadt Wismar entwickelt wurde, für 39,95 Euro erhältlich und nach wenigen Stunden war die erste Order ausverkauft. Inzwischen gibt es jedoch wieder welche und WISMAR-ZEITUNG verlost eins dieser begehrten Spiele. Sie, liebe Leser, müssen nur folgende

Frage richtig beantworten und bei der Verlosung Glück haben:
Wer hat das erste Monopoly-Spiel erfunden?

- A Elizabeth Magie Phillips
- B Ralph Anspach
- C Charles Brace Darrow

Ihre richtige Zuschrift senden Sie bitte an den Verlag „Koch & Raum“ Wismar, Dankwartstraße 22, 23966 Wismar oder per E-Mail: redaktion@wismar-zeitung.de.

DSG bei Fußball-WM



Mitglieder der Deutsch-Schwedischen Gesellschaft Wismar e.V. (DSG) waren am 6. Juli beim Weltmeisterschaftsspiel im Damenfußball zwischen USA und Schweden in Wolfsburg, um die Schwedinnen „anzufeuern“. Nach dem mit 2 : 1 erfolgreich gewonnenen Spiel kamen die fanfreundlichen Schwedinnen zu

den Wismarer Schwedenfreunden, um sich zu bedanken und Autogrammkarten zu verteilen. Besonders beeindruckte Dr. Kai Woellert der T-Shirt-Aufdruck des Vaters einer Spielerin „PAPPA SEGER“ mit doppelter Bedeutung, denn „Seger“ heißt sowohl die Spielerin mit Nachnamen als auch auf Schwedisch „Sieg“. I.R.

Zuckertütenfest im MEZ Gägelow



Pünktlich zum Start in die Schule findet am Freitag, dem 12. August, von 14.00 bis 17.00 Uhr im MEZ in Gägelow für alle Schulanfänger das „Zuckertütenfest“ statt. Bei Kuchen und Kakao können wieder Zucker-

tüten gebastelt werden und das MEZ-Maskottchen MEZI verteilt kleine Überraschungen. Weitere Höhepunkte sind u. a. ein Kinderschminkstand sowie das Glücksrad, bei dem Preise zu gewinnen sind. I. R.

12. August 2011



Zuckertütenfest

von 14 bis 17 Uhr
für alle Schulanfänger

Kakao und Kuchen

kleine Zuckertüten basteln

Kinderschminken

MEZI verteilt kleine Überraschungen



Also auf ins MEZ

Wir freuen uns auf Euren Besuch!



Gut einkaufen – kostenlos parken!

Marktstraße 1 · 23968 Gägelow
Telefon: 03841 643448 · Fax: 03841 633449

MEZ

Mein Einkaufszentrum

DIE 3
UMZÜGE
CONTAINER · LAGERUNG
INTERNATIONALE MÖBELSPEDITION
Wismar 03841 284050
Schwerin 0385 555571

Anzeigenberatung:

Brundhild Fillbrandt, Tel. 03841 638623

+
Brigitte Hoppe, Tel. 03841 287600

anzeigen@wismar-zeitung.de

Wir reparieren ... Wir sanieren ... Wir bauen neu ...

... nach Ihren individuellen WÜNSCHEN

KLEWE
Bau GmbH

Klewe Bau GmbH · Zum Dock 7 · 23966 Wismar
Tel.: 03841 / 78 37 80-0 · Fax: 03841 / 78 37 80-20

Wismar läuft

Vorbereitung des Schwedenlaufes geht in die heiße Phase – Teamwertung auch in diesem Jahr!



Am 21. August 2011 um 10.00 Uhr ist es wieder so weit: Der nunmehr 12. Schwedenlauf startet traditionell am Sonntag des Schwedenfestwochenendes auf dem historischen Marktplatz.

Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren. Während die Organisatoren bereits den Druck der Teilnehmershirts und Urkunden in Auftrag gegeben haben, ist die Absicherung der Laufstrecke noch nicht ganz abgeschlossen. So ist noch die Aufstellung der Warnzeichen auf den betroffenen Straßen zu klären. Diese gibt es in diesem Jahr zum ersten Mal, um den öffentlichen Straßenverkehr auf die vielen Läufer ausreichend hinzuweisen. Denn zur Freude der Organisatoren steigt die Teilnehmerzahl stetig. So konnte 2010 erneut ein Teilnehmerrekord von 472 Läufern (81 mehr als 2009) verzeichnet werden. Das bedeutet aber auch, dass die Sicherheit der Läufer immer wieder kontrolliert werden muss. Daraufhin hat man sich zusammen mit dem Ordnungsamt der Stadt entschieden, Warnzeichen einzusetzen sowie markante Bereiche mit hohem Zuschaueraufkommen (Marktplatz, Hafen) mit Hamburger Gittern zusätzlich abzusperren.

Bezüglich der Streckenführung sei auch ein wichtiger Hinweis gegeben: Entgegen der Aussage im aktuellen Schwedenlauf-Flyer wird es nun doch KEINE Streckenänderung im Bereich Köppernitztal geben. Denn es hat sich nach Beginn der Baumaßnahme am Köppernitztal herausgestellt, dass die Behelfsbrücke ausreichend Platz für die Läufer bietet. Somit wird der Schwedenlauf wie 2010 durchgeführt und man darf gespannt sein, wer die Siegerzeit aus dem letzten Jahr knackt. Bei den Männern schaffte Christoph Hintz die 10 km in 33:13 min. Christiane Pilz war mit 38:48 min schnellste Läuferin. Zählt für die einen der Sieg, ist für andere wichtig: dabei zu

sein. Beim Schwedenlauf sind alle Lauffreunde herzlich willkommen.

Anmeldungen sind beim Stadt-SportBund Wismar auch schon eingegangen.

Die Startgebühr für Kinder von 2 Euro und für Erwachsene von 5 Euro fällt dafür vergleichsweise niedrig aus. Wer sich allerdings erst am Lauftag vor Ort von 8.30 Uhr bis 9.30 Uhr anmeldet, muss 2 Euro draufzahlen. Also besser voranmelden unter: **StadtSportbund Wismar e. V., Bürgermeister-Haupt-Str. 48, 23966 Wismar**
per Telefon: 03841/3265880 bzw. Fax: 03841/3265881 oder auch E-Mail: stadt-sportbund.HWI@t-online.de !

Alle Teilnehmer erhalten wie in jedem Jahr ein T-Shirt und eine Urkunde.

Bereits zum zweiten Mal gibt es bei dieser 12. Auflage eine Teamwertung für den 10-km-Lauf. Ein Team besteht aus fünf Läufern, zwei müssen weiblich sein. Eine Vor-Ort-Anmeldung ist aus technischen Gründen nicht möglich. Also bei der Anmeldung bis zum **15.08.2011** nicht vergessen, die Teamwertung anzukreuzen! Die Volks- und Raiffeisenbank Wismar, das Wonnemar und Teamgeist Sport2000 haben für die ersten drei Teams tolle Preisgeschenke bereitgestellt.

Die Vorfreude auf den 12. Schwedenlauf war dem schwedischen Generalkonsul Leif Sjöstrom beim letzten Telefonat auch schon anzumerken. Er wird zusammen mit dem Bürgermeister Thomas Beyer die Eröffnung vornehmen.

Für die beiden Startschüsse ist wie in den Jahren zuvor die Kanone vom Wismarer Schützenverein zuständig.

Weitere Informationen erhalten Sie unter www.schwedenfest-wismar.de und www.stadt-sportbund-wismar.de.

Innenminister Caffier zu Besuch in Wismar



Kathrin Leibold von German Pellets führt v. l. Landtagskandidat Manfred Wahls, Innenminister Lorenz Caffier sowie Landratskandidat Prof. Dr. Erhard Huzel (alle CDU) durch Europas größtes Pelletswerk.

Während seiner Wahlkampftour durch Mecklenburg-Vorpommern machte Landesinnenminister Lorenz Caffier ebenfalls Station in Wismar. So besichtigte er u. a. zusammen mit CDU-Landtagskandidat Manfred Wahls die German Pellets GmbH und erfuhr dort nicht nur, wie die kleinen Holzstäbchen produziert werden, sondern ebenfalls wie effektiv und kostengünstig das Heizen mit diesem Energieträger ist. Das Wismarer 120-köpfige Unternehmen produzierte im vergangenen Jahr 1,65 Millionen Tonnen und ist damit Europas größter Holzpelletsproduzent.

Ebenfalls standen Lorenz Caffier sowie Landratskandidat Prof. Dr. Erhard Huzel in einer öffentlichen Podiumsdiskussion für Fragen zur Verfügung. Dabei ging es vor allem um die Kreisgebietsreform und deren Auswirkungen auf die Stadt Wismar, um die zu niedrigen Löhne gerade im Bereich der Dienstleistungen und des Tourismus in M-V sowie um die demografische Entwicklung des Landes. Caffier bedauerte dabei, dass die Politik lediglich die Rahmenbedingungen für Arbeitgeber festlegen, jedoch nicht beeinflussen kann wie viel diese an ihre Arbeitnehmer zahlen müssen. I. R.

Hanse Sail 2011 erleben



Für eine Tagesfahrt während der Hanse Sail stehen am Sonntag, dem 14. August 2011, noch freie Plätze auf der „Atalanta“ zur Verfügung. Es geht morgens um 8.30 Uhr per Bus ab ZOB Wismar los in Richtung Rostock. Abfahrt der „Atalanta“ ist dann vom Rostocker Stadthafen um 10.00 Uhr in Richtung Warnemünde und auf

die offene See. Die Rückkehr am Hafen ist gegen 16.00 Uhr. Danach geht es per Bus zurück nach Wismar zum ZOB. Die Kosten betragen inklusive Bustransfer, Fahrt auf der „Atalanta“ sowie Bordverpflegung insgesamt 75 Euro pro Person. Interessenten für dieses maritime Erlebnis melden sich bitte per Telefon 0170/1823923.

Der „Schwedenweg“...



ist eine Zeitreise durch die ereignisreiche Geschichte der Hansestadt Wismar. An drei historisch bedeutsamen Orten der Stadt finden Bühnenprogramme statt. Wismarer Geschichte und Geschichten sind dort zu erleben – vom Lehren und Lernen in Vergangenheit und Gegenwart, von Matrosen und Piraten, Bräuche,

Musik und Anekdoten aus der Schwedenzeit und vieles mehr.

Um 11.00 Uhr formiert sich vor dem Rathaus ein Umzug. Mit musikalischer Begleitung von Marschkapellen aus Deutschland und Schweden begeben sich militärkulturrhistorische Vereine beider Länder, darunter mehr als 100 Traditionsoldaten aus Schweden sowie historisch gekleidete Gäste und Persönlichkeiten der Stadt, auf den Schwedenweg. Um 11.00 Uhr geleitet der Umzug die Akteure der Bühnenprogramme zu ihren Bühnen.



Gegen 13.00 Uhr wird der Umzug wieder auf dem Marktplatz zurückerwartet, dort wird dann der Schwedenweg beendet.



Der Schwedenweg bietet mehrere Möglichkeiten: Alle Bühnenprogramme laufen etwa 30 Minuten. Es besteht also die Möglichkeit, sich ein Bühnenprogramm auszusuchen und sich direkt zu dieser Bühne zu begeben oder man begleitet den Umzug auf dem Weg vom Marktplatz zu den drei Bühnen.

Entscheiden Sie selbst!

Wismar spielt KUBB und jeder kann mitmachen!



KUBB – auch bekannt als Wikinger-Schach oder Bauernkegeln – ist ein Geschicklichkeitsspiel. Es symbolisiert eine Schlacht, in der zwei Teams gegeneinander antreten und für ihren König kämpfen. Die detaillierte Beschreibung des Spiels sowie die Spielregeln finden Sie im aktuellen KUBB-Flyer und unter www.schwedenfest-wismar.de! Ein Team besteht aus zwei bis drei Spielern. Es gibt keine Altersbeschränkung und Mixed-Teams sind erlaubt.

Jeder kann mitmachen, wenn er sich vorher anmeldet! Dafür ist das kleine Anmeldeformular vom KUBB-Flyer auszufüllen und bis spätestens **15. August 2011** bei folgenden Annahmestellen abzugeben: Teamgeist Sport 2000 (Dankwartstr. 27-29), Spielkiste (Altwismarstr. 26) und bei der Stadtverwaltung, Abteilung Sport (Rathaus). Dort sind

auch die KUBB-Flyer erhältlich. In diesem Jahr findet das Turnier zum zweiten Mal statt und startet am **19. August 2011 um 13.00 Uhr** vor dem Wismarer Rathaus. Die Stadtverwaltung der Hansestadt Wismar eröffnet das Turnier mit einem Showspiel. Anschließend (ca. 13.30 Uhr) wird in mehreren Staffeln an verschiedenen Standorten in der Nähe des historischen Marktplatzes die Qualifikation für das Finale ausgespielt. Die Staffelsieger und das Bürgermeister-Team um Thomas Beyer bestreiten dann gegen 15.00 Uhr das KUBB-Finale. Ein Wanderpokal, der zurzeit beim KUBB-Sieger 2010, der Deutsch-Schwedischen Gesellschaft, steht, sowie ein toller Sachpreis warten auf das Siegerteam. „Alle sind herzlich eingeladen“, so Susanne Möller von der Abteilung Sport der Stadtverwaltung.

KINDERSCHWEDENFEST

von AWO, DRK, Stadtbibliothek und Filmbüro MV
an und um St. Marien

Freitag und Sonnabend

10.00 – 17.00 Uhr

Großes schwedisches Kinderliteratürrätsel · Kinderfest auf der Freifläche an St. Marien



Anzeigen



Restaurant Gottfried's
Inh. Eva & Peter Skowronek

12.8.2011 Großes Terrassen-Grillfest

Spritzige Cocktails  **ab 19.30 Uhr mit DJ Pagi**

Kartenvorverkauf 15 Euro
Abendkasse 18 Euro

inklusive Essen vom Grill

Für weitere Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung
Telefon: 03841 285104 · www.gottfrieds-wismar.de

SERVICE:
Optimale Beratung, Computerplanung, Aufmaß vor Ort und fachgerechte Montage der Küchen

- Sie haben keine Zeit? Wir kommen auch zu Ihnen!
- Finanzierung bis 72 Monate
- Knöllchenfreie Parkplätze

ÖFFNUNGSZEITEN:
Mo.–Fr. 9.30–18.00 Uhr
Sa. 9.30–13.00 Uhr

TEL./FAX:
03841 287880/287881



Vergleichen Sie die ENDPREISE

– nicht die **Rabatte!**

Jumbo-Küchen

Rothentor 2 a • 23970 Wismar

Ärztehaus an der Koggenoor
großzügige Praxisräume mit 216 m² Gesamtfläche · Mietpreis: 1.620,00 € + NK
Fahrstuhl, Parkplätze vorhanden · **provisionsfrei zu vermieten**



Bauer Immobilien Wismar
Breite Straße 53 · 23966 Wismar
Tel.: 03841 328750 · Handy: 0160 94662071

www.Bauer-Immobilien-Wismar.de



PROGRAMM ZUM 12. SCH



Fritz Fischer

Schmuck + Kunsthandwerk
Goldschmiedemeister
Hinter dem Rathaus 4 · Wismar

seit 1903

Silber

Unikatschmuck
Handarbeit



Opal
Malachit
Ammonit
Olivin
Türkis
Achat
Labradorit
Mondstein
Perlen
Schaumkoralie
Bernstein

www.Bernsteinfischer.de · Tel.: 03841 283508

DAS CAFÉ
IM HERZEN VON WISMAR
**Caféhaus
No. 15**
Kaiserlich
frühstücken!

pro Pers. **5,55 €**
ohne Heißgetränke
Lübsche Straße 15
23966 Wismar
Tel.: 0163 6821542

**Schlosserei
&
Metallbau**
Schlüsselschnelldienst



Schließanlagen und
Sicherheitstechnik
- Notdienst -

Ing. DIETER PENTZIEN
Inh.: Dipl.-Ing. Volker Pentzien
Dankwartstraße 38
23966 Wismar

☎ 03841 283062

114 JAHRE GASTHAUS



To'n Zägenkrog

mit Restaurant „Poeler Dampfer“

maritimer Krog, Kajüte, Salon und Appartements

Probieren Sie zum
SCHWEDENFEST
unsere originalen
Schwedengerichte und
ZÄGENKROG-Spezialitäten.



Ziegenmarkt 10
Tel. 03841/282716
www.ziegenkrug-wismar.de

im gemütlichen Terrassengarten

Fischrestaurant und Fleischspezialitäten

- **Donnerstag, 18. August 2011** -
■ ab 14.00: Aufbau des Feldlagers
■ 20.00 - 23.45 „N-JOY-Party“ zur
Eröffnung des Schwedenfestes

— **Freitag, 19. August 2011** —

■ 09.45 Schweden und Schützen:
Antreten aller Einheiten vor dem Rathaus
und erster Feldgottesdienst
■ 10.00 - 17.00 Kinderschwedenfest
(AWO, Stadtbibliothek und Filmbüro
MV) an und um St. Marien
■ 10.30 - 16.30 Schweden und
Schützen: Exerzieren, Straßenpatrouillen,
Lagerleben, Performances
und Schießvorführungen
■ 10.30 - 11.30 Konzert auf dem
Marktplatz
■ 12.00 - 13.00 Schweden und
Schützen: Schwedisches Musikkorps
als Marchingband vom Markt zum
Alter Hafen und zurück
■ 13.00 - 15.30 Kubb-Turnier in der
Altwismarstraße, vor dem Rathaus
und auf dem Rudolph-Karstadt-Platz
■ 15.50 Schweden und Schützen:
Antreten der Truppen vor der Bühne
■ 16.00 - 17.00 Schweden und
Schützen: Schwedisches Musikkorps
als Marchingband vom Markt zum
Alter Hafen und zurück
■ 16.30 - 17.30 Eröffnungs-Zeremonie
des Schwedenfestes mit anschließendem
Festprogramm der Stadt
■ 17.30 - 18.00 Schweden und
Schützen: Zapfenstreich und Feldgottesdienst
■ 18.00 - 20.00 „Künstler der Hansestadt
grüßen zur Eröffnung“ u. a. mit der
Saxofongruppe der Musikschule,
Perlmutter und RayDO (Wismarer
Cover-Band)
■ 18.00 - 23.30 Jugendbühne am
Alter Hafen
■ 21.00 - 23.00 „Rock'n'Roll-Greatest“
mit Michael Pan und den
Rock Copy Rats mit ihrer „Popsplits-
Live-Show“ der bekannten Radio-
Show von „Radio 1“ des rbb berlin-
brandenburg
■ 23.00 - 23.15 „Schwedenfest-Höhen-
feuerwerk“

- **Sonnabend, 20. August 2011** -
■ 09.45 Schweden und Schützen:
Aufziehen der Wachen

■ 10.00 - 16.00 Kinderschwedenfest
(KJFZ, DRK, Stadtbibliothek und
Filmbüro MV) an und um St. Marien
15.00 Uhr: Gewinnauslosung Literatür-
rätsel
■ 10.00 - 17.00 Schweden und
Schützen: Feldgottesdienst, Feldlager-
leben und Vorführungen
■ 10.00 - 11.30 „Schwedisches
Musik-Opening“ u. a. mit der „White
Socks Jazz Band“ aus Kalmar
■ 11.00 Club Maritim: Schweden-
kopffregatta
■ 11.00 - 12.00 Konzert des Schwe-
dischen Musikkorps in der St.-Geor-
gen-Kirche
■ 12.15 - 17.00 Drachenbootrennen
im Alten Hafen/Überseehafen
■ 13.00 - 13.30 Schweden und
Schützen: Große Wachablösung mit
Musik vor dem Rathaus
■ 13.45 Schweden und Schützen:
Aufmarsch der historischen Truppen
mit Musik vor dem Rathaus Bühne
■ 14.00 - 17.00 Schweden und
Schützen: Kanonenschießen, Vorfüh-
rungen, Paraden am Holzhafen
■ 15.00 - 16.00 Konzert des Schwe-
dischen Musikkorps in der St.-Geor-
gen-Kirche
■ 16.45 Schweden und Schützen:
Zapfenstreich und Feldgottesdienst
■ 17.15 Siegerehrung Drachen-
bootrennen auf der Jugendbühne am
Alter Hafen
■ 19.00 - 23.30 NDR Sommertour
2011 u. a. mit der „Stadt-Wette“
STARGAST: The BossHoss, Kult-Hit-
Show: DIRE sTRATS, NDR-Sommer-
tour-Band T.G., NDR-Sommertour-
Dancers Fanatic Dance
■ 19.00 - 23.30 Jugendbühne am
Alter Hafen



Ostsee
Kartbahn
Wismar



Einfach mal richtig Gas geben . . .

Besuchen Sie uns auch
zum Schwedenfest.

Im Sommer täglich geöffnet
von 14.00 bis 22.00 Uhr.

Tel./Fax: 03841-285911
kontakt@ostsee-kartbahn.de
www.ostsee-kartbahn.de

Hoher Damm 48 · 23970 Wismar



Ella Endlich
„Schlagerparty zum Finale“



Olaf Straube
Support bei der „Schlagerparty“

Wobau – gut und sicher wohnen



*Hier finden Sie
das Zuhause zum Wohlfühlen!*

Wir wünschen unseren Mietern und allen Gästen der Stadt erlebnisreiche Tage, viele unvergessliche Eindrücke beim Schwedenfest in unserer Hansestadt und neue Freunde bei einem kräftigen Schluck **Hembryggöl!**



Tel.: (03841) 757-0
www.wobau-wismar.de

WOHNUNGSBAU-GESELLSCHAFT mbH
DER HANSESTADT WISMAR
JURI-GAGARIN-RING 55, 23966 WISMAR

Unser kulinarisches Tagesangebot

Wir servieren Ihnen leckeres

GASTSTÄTTE

ZANDERFILET

mit mediterranem Gemüse
und Bratkartoffeln



Täglich ab 11.30 Uhr
Montag Ruhetag

Außer-Haus-Verkauf
www.scheune-wismar.de

Dammhusener Hof 2 · 23966 Wismar · Tel.: 03841 732217

Geschenkideen zu jedem Anlass.

Exklusive schwedische
Lebensmittel



Ob für Geschäftspartner oder privat,
Informationen + Bestellungen unter

kropp-wismar@gmx.de
oder 0172 9135225

www.holzschmuck-schwedenshop-wismar.de



— Sonntag, 21. August 2011 —

- 09.30 Antreten der Einheiten am Marktplatz
- 10.00 – 11.30 12. Schwedenlauf
- 10.15 Schweden und Schützen: Antreten und Feldgottesdienst
- 10.30 – 11.30 Konzert des Schwedischen Musikkorps auf der Jugendbühne am Alten Hafen
- 11.00 Eröffnung „Schwedenweg“ auf dem Marktplatz
- 11.00 – 14.00 „Schwedenweg“ mit den Stationen: Fürstenhof – Zeughaus – Marktplatz
- 11.30 Schwedenlauf-Siegerehrung
- 13.00 – 15.30 Schweden und Schützen: Exerzieren, Straßenpatrouillen, Lagerleben, Performances
- 15.30 Schweden und Schützen: Zapfenstreich und Feldgottesdienst
- 16.00 – 19.00 „Schlagerparty zum Finale“ mit Ella Endlich und als Support: Olaf Straube

Programmänderungen vorbehalten – siehe auch:
www.schwedenfest-wismar.de

- Große Bühne auf dem Marktplatz
- Marktplatz und direkte Umgebung
- Stadtgebiet und Hafengebiet
- Jugendbühne am Alten Hafen

Die Teams von „Schnitzelhus“ und der „Kaminstube“ begrüßen alle Schwedenfestgäste

DAT SCHNITZELHUS
INH. DIETMAR ZIENTEK

Wählen Sie aus 30 verschiedenen Schnitzelgerichten und mehr...

Täglich ab 11.00 Uhr
durchgehend warme Küche bis 22.00 Uhr

23966 Wismar · Claus-Jesup-Straße 50 (am Hafen)
Tel./Fax: 03841 202922

Wir wünschen unseren Gästen einen angenehmen Aufenthalt.



- Familienfeiern
- Jubiläen
- Betriebsfeiern

Restaurant Kaminstube

Tel.: 03841 228830
INH. DIETMAR ZIENTEK

Schnitzel-, Steaks-, Geflügel- und Fischgerichte Flammkuchen

Täglich ab 11.00 Uhr
durchgehend warme Küche
bis 22.00 Uhr

Bademutterstraße 19 · 23966 Wismar

stadtwerke | **WISMAR**

DIE GESCHICHTE GEHT WEITER!

Erleben Sie mit uns den Wasserträger Lukas in einem neuen Abenteuer.
Seien Sie gespannt!

Schwedenfest, 21. August 2011
Hauptbühne am Marktplatz
Programmbeginn: 12.15 Uhr

Lesepaten gesucht

Die Stadtbibliothek Wismar sucht weiterhin für das bewährte Projekt „Lesepaten schenken eine Geschichte“ interessierte Menschen, die Zeit und Lust haben für und mit Kindern zu lesen. Leuchtende Kinderaugen freuen sich auf die wöchentlich, immer samstags von 10.30 bis 11.30 Uhr stattfindende Lesestunde in der Kinderbibliothek im Zeughaus. Lesen, wie auch das Vorlesen,

regen die Fantasie der Kinder an und fördern die Sprachentwicklung der Kinder auf spielerische Weise.

Bei Interesse an diesem engagierten Projekt wird die Anmeldung bei den Mitarbeitern des Projektteams der Stadtbibliothek, Ulmenstraße 15, 23966 Wismar, Tel. 03841 251 4030 oder E-Mail: projekte-stadtbibliothek@wismar.de erbeten.

Männer!

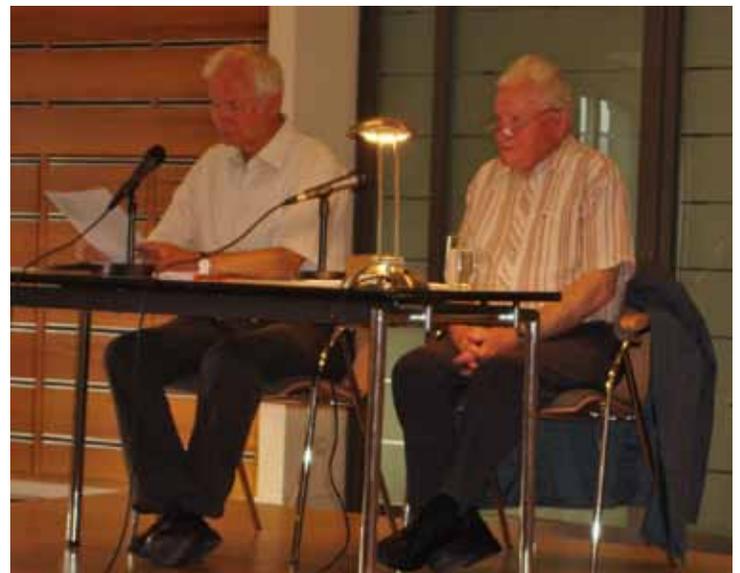
– eine heitere, literarisch-musikalische Selbstbetrachtung

Am 24. August 2011 um 19.00 Uhr im Zeughaus laden der Bibliotheksverein und die Stadtbibliothek ein, dem Literatorkenner und Musiker Burkhard Engel vom Cataton-Theater bei seinem locker-kecken Streifzug durch die Literatur und die männlich-menschlichen Schwächen zu folgen. Dazu liefern dreizehn männliche Schriftsteller, von Gottfried Keller bis Heinrich Heine, von Kurt Tucholsky bis Joachim Ringelnatz mit Lyrik und Prosa voll Selbstironie und Esprit das Material zu diesem literarisch-musikalischen Abend. Die Texte verbinden sich zu einer Geschichte. Sie erzählt vom Lebenslauf eines Mannes zwischen Jugendliebe und Fußballwahn, Alkohol und Aktenmappe, Vereinsvorsitz und Alterswehmut. Burkhard Engel zeichnet mit Rezitation, Gesang und Gitarre Bilder männlicher Charaktere, die zu vergnüglichem Wieder-



erkennen einladen. Karten für 6,00 Euro gibt es ab sofort in der Stadtbibliothek während der Öffnungszeiten. Vorbestellungen sind möglich unter 03841 251 4020 oder stadtbibliothek@wismar.de. Die Restkarten gibt es an der Abendkasse für 8,00 Euro.

Aron Barenboym beeindruckte bei seiner Lesung im Zeughaus



„Lebenszeichen“ heißt das zweite Buch des 91-jährigen Aron Barenboym (im Bild rechts), aus dem er und der Initiator dieser Publikation Roland Linowski vor wenigen Tagen im Saal der Stadtbibliothek vorlasen. Barenboym schildert darin sein Leben als Jude in der Ukraine. Er erlebte und überlebte Krieg und Vernichtung, verlor seine gesamte

Familie und wohnt heute in Wismar. Das Buch „Lebenszeichen“ wurde vom Förderverein der Stadtbibliothek Wismar mit Unterstützung der Landeszentrale für politische Bildung Mecklenburg-Vorpommern herausgegeben und ist in den Buchhandlungen Peplau, Krämerstraße, sowie Weiland, Hinter dem Rathaus, für 5 Euro erhältlich. I. R.

Neuer Landkreis soll Namen „Ostseekreis Wismar“ tragen

Am 4. September 2011 wird aus der Zusammenführung der Hansestadt Wismar und dem Landkreis Nordwestmecklenburg eine neue Gebietskörperschaft entstehen. Die Wismarer und die Nordwestmecklenburger haben an diesem Tag dann unter anderem zu entscheiden, welchen Namen der neue Landkreis tragen soll. Zur Auswahl werden „Ostseekreis Wismar“ und „Nordwestmecklenburg“ stehen.

Die Hansestadt Wismar ruft die Wählerinnen und Wähler dazu auf, sich für die Bezeichnung „Ostseekreis Wismar“ zu entscheiden. „Nach unserer Auffassung bringt dieser Name bereits das zum Ausdruck, was unsere Region kennzeichnet“, so Frank Junge, Pressesprecher der Hansestadt. „Er vermittelt, dass wir an der Ostsee liegen, dass wir maritim geprägt sind und dass es hier mit Wismar ein wirtschaftliches und kulturelles Zentrum gibt mit hanseatischer Tradition und mit UNESCO-Welterbestatus. Das sind alles Dinge, mit denen man die Welt gut auf uns aufmerksam machen kann.“

Weitere namhafte Befürworter von „Ostseekreis Wismar“

**Ostseekreis
Wismar**

äußern sich ähnlich. Der Verband Mecklenburgische Ostseebäder e.V., die Kurverwaltung Boltenhagen und die Kurverwaltung der

Insel Poel unterstreichen zum Beispiel, dass es vor dem Hintergrund der wachsenden Bedeutung des Tourismus von großem Vorteil sei, bei der Namensgebung des neuen Kreises den Begriff „Ostsee“ mitzuverwenden.

Der Ostsee-Begriff würde nach Ansicht von Kai-Michael Stybel, Vorstandsvorsitzender des Verbandes Mecklenburgische Ostseebäder, von Markus Frick, Kurdirektor der Insel Poel, und von Dieter Dunkelmann, amtierender Kurdirektor in Boltenhagen, einen hohen Markenwert besitzen, der von ausgeprägter Sympathie und Glaubwürdigkeit gekennzeichnet ist. Diese positiven Effekte müssen im Interesse der Wirtschaft genutzt werden. Davon würde die gesamte Region profitieren. Darüber hinaus ist es auch wichtig zu wissen, dass trotz des neuen Landkreisnamens niemand sein vorhandenes „HWI-“ oder „NWM-Auto-Kennzeichen“ umtauschen muss. Diese behalten weiter ihre Gültigkeit.

Anzeige

GOLD-ANKAUF

Vergleichen Sie die Preise! Jetzt ständig Gold-Ankauf!

AVS Tintenhaus Wismar
Lübsche Str. 125 · 23966 Wismar
Tel. 03841 334728

– Vergleichen Sie die Preise –

Wir kaufen:
Bruchgold, Altgold, Schmuck, Silber,
Münzen + Zahngold

–Sofort Bargeld–

„Wasser“ im Mittelpunkt der neuen Baumhaus- Ausstellung

Am Freitag, dem 12. August, wird um 19.30 Uhr im Baumhaus am Alten Hafen die Fotoausstellung „Wasser“ von Kay Zimmermann eröffnet.

Die Ausstellung ist dienstags bis sonntags bei freiem Eintritt jeweils von 10.00 bis 20.00 Uhr zu besichtigen.

IMPRESSUM

Herausgeber:

AnzeigerVerlag Wismar GbR

Mecklenburger Str. 28a, 23966 Wismar, Tel. 03841 213213 und 0172 3108578

Redaktion: Ines Raum, Tel. 03841 213213 und 0172 3108578

redaktion@wismar-zeitung.de

Die Redaktion freut sich über eingereichte Beiträge, behält sich aber das Recht der Auswahl und der redaktionellen Bearbeitung vor.

Anzeigenverkauf:

Brundhild Fillbrandt, Tel. 03841 638623 und 0174 4696028, Fax 03841 638624

Brigitte Hoppe, Tel. 03841 287600 und 0152 06310017, Fax: 03841 287601

anzeigen@wismar-zeitung.de

Satz: Verlag „Koch & Raum“ Wismar OHG, Dankwartstraße 22, 23966 Wismar

Druck: Hanse-Druck Wismar, Mecklenburger Str. 28a, 23966 Wismar

Erscheinungsweise: 2 x monatlich

Auflage: 29.500 Exemplare

Verteilung: an Haushalte und Unternehmen in der Hansestadt Wismar sowie in den Umlandgemeinden Gägelow, Proseken, Zierow und Barnekow

Paul Millns Britain's Blues & Soul Poet im Theater

Manche entdecken ihn jetzt erst, den Magier der Stile, diesen wunderbar normal gebliebenen Paul Millns.

Er ist Sänger und Pianist, er schafft es, mit einfachen Mitteln große Gefühle in Klänge zu gießen, seine Poesie fängt die Zerbrechlichkeit des Glücks ein. Begleitet wird Paul Millns von Ingo Rau (Bass), Vladi Kempf (Drums), Butch Coulter (Harmonica/Gitar).

Das Konzert findet am 18. August 2011 um 19.30 Uhr im Theater Wismar statt.

Karten für diese Veranstaltung erhalten Sie im Theater (03841 326040) in der Tourist-Information am Markt und im Verlagshaus der Ostsee-Zeitung.



tion am Markt und im Verlagshaus der Ostsee-Zeitung.

Bargeld lacht!

Ab sofort
Bargeld für:

■ **Schrott**

Tageshöchstpreise

Einfach abgeben –
Tageshöchstpreis kassieren:
Mo.-Fr. von 7-16 Uhr

**Für schweren Schrott:
Gollan holt ab!**

Gollan Recycling
GG Schmakentin
23992 Krassow
Tel.: 0 38 41/28 40 38
www.gollan.de



Objekt- und Wohnraumberatung:



Christof Kohlmayr, Raumausstattermeister

Montag – Freitag 10.00 – 18.00 Uhr
und nach Vereinbarung

- Naturmatratzen
 - Allergietestete Haushaltswäsche
 - Bodenbeläge aller Art
 - Dekorationen
 - Sonnen- und Sichtschutz
 - eigene Polsterei
- Gewerbegebiet Hoher Damm • Am Seeufer 1
23970 Wismar • Tel.: (03841) 214981

AUTOGLAS

Wicke GmbH



Tel. + Notdienst: **03841 783358**

Lübsche Str. 97a · 23966 Wismar

Wir liefern:

Kies · Mutterboden
Beton · Rindenmulch
Natursteinpflaster
Tel.: **03841 250231**

TERMINE

— bis 12. August 2011 —

■ Ausstellung klangvolle Hafenfotos im Zeughaus, Ausstellung von Niocle Hollatz „HafenBilderKlang“ Zeughaus, Ulmenstraße 15, Dachgeschoss, geöffnet: während der Öffnungszeiten der Stadtbibliothek

— bis 14. August 2011 —

■ Seekajakwoche in der Hansestadt Wismar, 13.8. ab 10.00 Uhr – Rettungsübung gemeinsam mit der DLRG und der DGzRS (Gesellschaft zur Rettung von Schiffsbrüchigen) Am Alten Hafen

— bis 19. August 2011 —

■ 16. Internationale Sommerakademie für Architektur, Design und Kunst, künstlerisch gestalteter Sommerkurs, Hochschule Wismar, Philipp-Müller-Straße

— bis 31. August 2011 —

■ Turmführungen St.-Marien-Kirche, täglich: 11.00, 13.00, 15.00, 17.00 und 19.00 Uhr, Anmeldung: im Souvenirshop St.-Marien-Kirchturm, (maximal 15 Personen je Aufstieg)

— bis 4. September 2011 —

■ Ausstellung von Kay Zimmermann, „Wasser“ – Fotografie, Baumhaus, Am Alten Hafen, geöffnet: Di. bis So. 10.00 bis 20.00 Uhr

— bis 10. September 2011 —

■ Ausstellung von Dietrich Becker und Christian Wetzlar, Bilder und Skulpturen, Galerie Hinter dem Rathaus, Hinter dem Rathaus 8, geöffnet: Di. bis Fr. 10.00 bis 18.00 Uhr, Sa. 10.00 bis 16.00 Uhr

— bis 30. September 2011 —

■ BOOT SCHAFFT, 20 Künstler und Künstlerinnen aus Mecklenburg-Vorpommern präsentieren ihre Projekte in verschiedenen Schaufenstern in der Stadt, Altstadt Wismar

— bis 12. Oktober 2011 —

■ Deutsches Sportabzeichen, unter dem Motto: „Mach dein Sportabzeichen – Machen Sie mit! – Für die Gesundheit“, jeweils mittwochs von 18.00 bis 19.30 Uhr, Stadion des PSV Wismar, Wendorf

— bis 29. Oktober 2011 —

■ Klaus Störtebeker zeigt den Gästen sein Wismar, öffentliche Stadtführung, immer sonnabends, 15.00 Uhr, Dauer: 2 Stunden, Tickets und Treffpunkt: Tourist-Information Wismar, Am Markt 11

— bis 30. Oktober 2011 —

■ Stadtrundfahrten in Niederflur-Panoramabussen, täglich: 10.00 bis 17.00 Uhr (Abfahrten: halbstündlich), Änderungen vorbehalten – individuelle Termine und Sonderfahrten auf Nachfrage – Infos, Tickets und Treffpunkt: Tourist-Information Wismar, Stadthaus, Am Markt 11

— bis 30. Oktober 2011 —

■ Auf den Spuren einer Stadtgeschichte von Weltformat, Stadtführungen – täglich: 10.30 Uhr (Dauer: 2 Stunden), Treffpunkt und Tickets: Tourist-Information Wismar, Stadthaus, Am Markt 11

— bis 31. Oktober 2011 —

■ Technischau im Bürgerpark, Ausstellung des Technischen Landesmuseums: verschiedene Exponate zur Verkehrsgeschichte, Glashaus am Bürgerpark, geöffnet: Dienstag bis Sonntag, 10.00 bis 17.00 Uhr

— bis 31. Januar 2012 —

■ Wismar – Bilder einer Stadt, Ständige Ausstellung, Rathauskeller, Am Markt, geöffnet: allgemein täglich: 10.00 bis 18.00 Uhr, November – März: Mo.-Sa. 10.00 bis 18.00 Uhr, So.: 10.00 bis 16.00 Uhr

— bis 31. Januar 2012 —

■ Wege zur Backsteingotik, Gebrannte Größe – Bauten der Macht, Ausstellung im St.-Marien-Turm und in St. Georgen, geöffnet: Juli bis August täglich 10.00 bis 20.00 Uhr, Ostern bis Juni und September bis Oktober täglich 10.00 bis 18.00 Uhr, November bis März täglich 11.00 bis 16.00 Uhr

— 11. August 2011 —

■ Vitaltage 50+ im Wonnemar, Erlebnis- und Gesundheitsbad, Freizeitbad Wonnemar, Bürgermeister-Haupt-Str. 38

— 12. August 2011 —

■ Nachts im Zeughaushof – Open-Air-Kino, „Der kleine Nick“, ca. 21.30 Uhr / 21.45 Uhr, Zeughaus, Ulmenstraße 15, Zeughaushof

— 12. bis 14. August 2011 —

■ 60-jährige Kirchweihe der Neuen Kirche mit Konzerten, Gottesdienst und bunten Programm für Große und Kleine, Neue Kirche, St.-Marien-Kirchhof

— 13. August 2011 —

■ Konzert des Neuen Sinfonie Orchesters Berlin, 16.00 Uhr, Einlass 15.30 Uhr St.-Georgen-Kirche, St.-Georgen-Kirchhof

— 14. August 2011 —

■ Fahrradtour mit dem ADFC, AOK-Tour zur Weißen Wieck, Start: 9.00 Uhr, vor dem Rathaus

■ Orgelmatinee, 11.30 Uhr, St.-Nikolai-Kirche, St.-Nikolai-Kirchhof

■ Festspiele Mecklenburg-Vorpommern, Kammermusik verschiedener Epochen, Li-Wei Qin and Friends, Li-Wei Qin, Violoncello, Preisträger in Residence 2011, Storioni Trio, Klaviertrio u. a., 18.00 Uhr, Heiligen-Geist-Kirche, Lübsche Straße

■ Schwarzmeer Kosaken-Chor, 50-jähriges Konzertjubiläum Peter Orloff, 19.30 Uhr, St.-Georgen-Kirche

— 17. August 2011 —

■ Konzert für Holzblasinstrumente und Orgel mit Susanne Ehrhardt (Blockflöte, Klarinette), Berlin und Martin Stephan (Orgel), Westerland, 20.00 Uhr, St.-Nikolai-Kirche, St.-Nikolai-Kirchhof

■ Probe des Chores der Hansestadt Wismar, Musikschule Aula, 19.15 bis 21.15 Uhr

— 18. August 2011 —

■ Deutsch-schwedisches Kinderfest, Veranstaltung im Rahmen des Schwedenfestes, Bürgerpark, An der Bauernscheune

— 18. August 2011 —

■ Konzert mit Paul Millns, 19.30 Uhr, Theater Wismar, Philipp-Müller-Straße

— 18. August bis 21. August 2011 —

■ Schwedenfest in der Hansestadt Wismar, Marktplatz Wismar

— 19. August 2011 —

■ 2. KUBB-Turnier anlässlich des Schwedenfestes, Beginn: 13.00 Uhr vor dem Rathaus

— 19. bis 20. August 2011 —

■ Kinderschwedenfest, Veranstaltung im Rahmen des Schwedenfestes, 19.8. von 10.00 bis 17.00 Uhr, 20.8. von 10.00 bis 16.00 Uhr An und um St. Marien

— 20. August 2011 —

■ Fahrradtour mit dem ADFC entlang der Küste über Boltenhagen zur Steilküste Steinbeck (75 km), Treff: 9.00 Uhr, vor dem Rathaus

■ 19. Schwedenkopffregatta, Veranstaltung im Rahmen des Schwedenfestes, Start: 11.00 Uhr, Am Alten Hafen

■ Öffentliche Pilzwanderung, es geht von Friedrichwalder Weiche bis Groß Labenz (Fahrgemeinschaft mit Pkw), Treff: 08.00 Uhr, ZoB Wismar, Wasserstraße

— 21. August 2011 —

■ 12. Wismarer Schwedenlauf, anlässlich des Schwedenfestes, Start: 10.00 Uhr, Marktplatz Wismar

■ Orgelmatinee, 11.30 Uhr, St.-Nikolai-Kirche, St.-Nikolai-Kirchhof

■ Verkaufsoffener Sonntag, anlässlich des Schwedenfestes, 13.00 bis 18.00 Uhr, Altstadt Wismar

— 24. August 2011 —

■ Männer – eine heitere musikalisch-literarische Selbstbetrachtung, Burkhard Engel vom Cantanton-Theater, 19.00 Uhr, Zeughaus, Ulmenstraße 15

■ Probe des Chores der Hansestadt Wismar, Musikschule Aula, 19.15 bis 21.15 Uhr

■ Lebedig un freilach – Konzert mit DE KLESMORIMS, 20.00 Uhr, St.-Nikolai-Kirche, St.-Nikolai-Kirchhof

Tag für Tag voller Energie... Wismarer Stadtwerke feiern 20-jähriges Jubiläum

Nachdem im April 1991 die Wismarer Bürgerschaft den Beschluss zur Gründung der kommunalen Stadtwerke gefasst hatte, erfolgte am 15. August 1991 die Unterzeichnung des Gesellschaftervertrages für die Stadtwerke Wismar GmbH und so wird in diesen Tagen 20 Jahre Stadtwerke Wismar begangen. Ihren Versorgungsauftrag erfüllen sie seitdem nach ihrem Werbemotto „Tag für Tag voller Energie“ mit den Sparten Strom, Wasser, Gas und Heizung zuverlässig und mit hoher Sicherheit.

Die Anfänge der heutigen Stadtwerke begannen mit der Inbetriebnahme der Wasserkunst auf dem Marktplatz. Schon seit 1570 fließt Wasser aus den Metelsdorfer Quellen nach Wismar und ab 1595 wurde das Wasser von der Wasserkunst von einem städtischen „Kunstmeister“ an die angeschlossenen Haushalte verteilt. Eine weitere „Wasserkunst“ errichteten die Wismarer 1680 im noch stehenden Wasserturm am Lindengarten, um sich unabhängiger von Störanfällen zu machen. 1715 wurden durch den Bau einer hölzernen Leitung vom Wasserturm am Lindengarten zur Wasserkunst auf dem Markt beide „Künste“ vereinigt und man hatte genügend Wasser. Die Wasserleitungen bestanden aus Holz und ab 1855 wurden nach und nach die hölzernen „Pipen“ gegen gusseiserne Leitungen ausgewechselt. So 1867 auch die Hauptleitung von Metelsdorf. Nachdem 1861 die Wasserkunst auf dem Markt grundlegend saniert wurde, erfüllte sie ihren Dienst bis 1897, wo sie durch den neu gebauten modernen Wasserturm am Turnplatz abgelöst wurde. Der 28 Meter hohe Turm hatte einen Wasserbehälter mit 300 m² Fassungsvermögen und das danebenliegende Maschinenhaus schaffte genü-



Wismarer Gaswerk und E-Werk um 1965

gend Pumpleistungen. Die 1929 erschlossenen Wasserquellen in Friedrichshof wurden dringend benötigt, um die stark wachsende Stadt zu versorgen und hier wurde 1967 ein modernes Wasserwerk errichtet, wo sich heute auch der Unternehmenssitz der Stadtwerke Wismar GmbH befindet. Ein zweites Wasserwerk befindet sich im Stadtteil Wendorf.

Gas wird in Wismar seit 1856 erzeugt, als das Gaswerk an der Schweriner Straße errichtet wurde. Mit 320 zugelassenen Gaslaternen gehört Wismar zu den ersten kleineren Städten in Deutschland, die eine zentrale Straßenbeleuchtung einführen. 1897 kauft die Hansestadt Wismar das Gaswerk und vereinigt es 1906 zu den „Städtischen Gas-, Wasser- und Elektrizitätswerken Wismar“. Die noch 1949 bestehenden Stadtwerke geben 1950 ihre Versorgung an den VEB Energiewerke Nord ab. Im April 1968 wird das Gaswerk stillgelegt und die Versorgung Wismars erfolgt ausschließlich über eine Ferngasleitung. 1993 ist in Wismar die Umstellung

auf Erdgas erfolgt und ab 1994 übernehmen die neu gegründeten Wismarer Stadtwerke wieder die Gasversorgung.

Zwar zog 1883 mit dem Aufstellen von elektrischen Bogenlampen bei der Entladung eines Dampfers im Hafen die „elektrische Erleuchtung“ in Wismar ein, doch erst am 19. April 1904 wurde durch den Wismarer Rat die Genehmigung zu einem kommunalen Elektrizitätswerk erteilt. Mit der Kabellegung ist noch im Juli des gleichen Jahres begonnen worden und am 15. Oktober 1904 konnte das Kabelnetz in Wismar unter Spannung gesetzt werden. Die Abnahme von elektrischem Strom nahm rapide zu, sodass die Gasturbinen erweitert und verstärkt wurden und ab Sommer 1911 bezog man über eine Überlandleitung aus Lübeck den ersten, nicht in Wismar produzierten elektrischen Strom. Waren es 1904 rund 600 kleine und mittelgrößere Abnehmer, so sind es mittlerweile nach über 100 Jahren weit über 30.000 Kunden, die die Stadtwerke alleine nur mit Strom, zwar nicht mehr in Wismar produziert, ver-

sorgen. Dazu dienen 114 Kilometer Mittelspannungskabel und 378 Kilometer Niederspannungskabel. Die ungeliebte Freileitung ist im Wismarer Straßenbild seit Jahrzehnten verschwunden, und waren bis spät nach dem Krieg noch Stromstörungen an der Tagesordnung, so ist dies eine Seltenheit, die höchstens auf einen Havariefall, aber nie auf eine Kapazitätsbeschränkung, zurückzuführen ist.

Die Wohngebiete Kagenmarkt und Friedenshof werden durch moderne erdgasbetriebene Blockheizkraftwerke mit Fernwärme versorgt und auch das neu erbaute Dampfheizwerk im Bereich Flöter Weg erfüllt modernste Umweltauflagen, denen sich die Wismarer Stadtwerke verpflichtet fühlen. Schon 1998 eröffneten sie die erste Erdgas-tankstelle, nachdem sie 1995 den ersten erdgasbetriebenen Pkw in Mecklenburg-Vorpommern präsentierten.

Am 8. August 2011 wird im ehemaligen Güterschuppen an der Ladestraße 1 ein modernes zeitgemäßes Kundenzentrum eröffnet und man fühlt sich auch hier der Tradition verpflichtet. Der 1847 erbaute Güterschuppen war der erste Wismarer Bahnhof, als am 12. Juli 1848 die Eisenbahnstrecke Wismar – Schwerin in Betrieb genommen wurde. Das Bahnhofsgebäude kam erst 1857.

Als kommunales Unternehmen bringen sich die Wismarer Stadtwerke in viele soziale und gesellschaftliche Aufgaben der Hansestadt ein und unterstützen einige Vereine, die das dankend zu schätzen wissen. Neben ihrem Versorgungsauftrag zeigen die Stadtwerke auch damit ihre Verbundenheit zu ihren Kunden.

Detlef Schmidt

Ihr Kandidat für den neuen
Landtag Mecklenburg-Vorpommern



Manfred Wahls

*Mit meiner Erfahrung
für unsere Hansestadt in den Landtag*

Telefon: 0174 3116967
E-Mail: info@ricbi.de

Ich möchte mich u. a. einsetzen für:

- die Förderung von Zukunftstechnologien für gut bezahlte dauerhafte Arbeitsplätze
- eine bedarfsgerechte Bildung: mehr Leistungen fordern und unterstützen sowie Sozialschwache besonders fördern
- eine bessere Beteiligung der Senioren am gesellschaftlichen Leben
- eine soziale Marktwirtschaft mit einer sozialen Ausgewogenheit

Blues am Turm in Gollwitz

Auf der Waldbühne in Gollwitz finden in diesem Jahr noch folgende Veranstaltungen statt, die jeweils um 19.00 Uhr beginnen:

- 12.08. Jörg Schneider und Franz Schwanzenau (Leipzig)
 - 13.08. Don Promillo + Friends (Wismar)
 - 20.08. Kowa Lutekowalewski (Dresden)
 - 27.08. Blues am Turm
- Weitere Informationen sind erhältlich unter:
www.bluesamturm.com

www.tilo-gundlack.de

Hochzeit

Traditionell heiraten liegt immer noch im Trend

Muss man denn in weiß heiraten? Lieber silberne oder goldene Ringe? Welche Bräuche sind jetzt zeitgemäß?

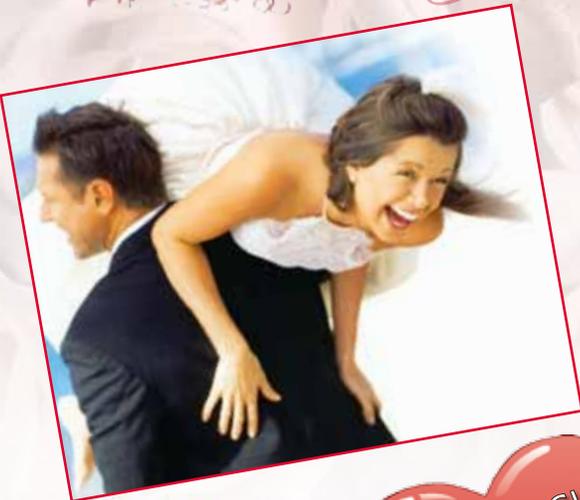
Hochzeit – der Beginn des gemeinsamen Lebens zweier sich liebender Menschen. Ein Ereignis, das gebührend gefeiert werden muss, aber wie?

Alte Traditionen sind auch heute noch „in“. Der Polterabend ist zum Beispiel sehr beliebt. Früher sowie heute gilt das Motto „Scherben bringen Glück“, ebenso sollen aber auch böse Geister verjagt werden, die das glückliche Paar und ihre Beziehung gefährden könnten. Doch Vorsicht ist geboten! Glascherben und Geschenke aus Glas zum Polterabend nicht mitbringen, diese prophezeien ein baldiges Ende der Beziehung. In guten alten Zeiten

fand der Polterabend genau einen Tag vor der Hochzeit statt und die Scherben mussten vor der Tür der Braut abgeworfen werden. Wenn Braut und Bräutigam die Scherben am nächsten Morgen gemeinsam auffegen, deutet dies auf eine sehr harmonische Gemeinschaft hin, so die Tradition.

Das Reiswerfen ist in Deutschland ein sehr beliebter Brauch. Die Reiskörner werden nach der Trauung auf das frisch vermählte Paar geworfen und symbolisieren Fruchtbarkeit, schließlich sollen oft ja Kinder aus der Ehe hervorgehen. Wem das aber zu altbacken ist, kann anstatt Reis zu schmeißen lieber

Foto & Grafik: © Gerd Altmann/PIXELLO



Schneideratelier
SILKE PLOG 

Maßanfertigung ...
Änderung ...
Reißverschluss ...
Gardinen ...

Mobile Schneiderei und Nähkurse

Öffnungszeiten:
Mo+Mi 12-18 Uhr
Di+Do 8-13 und 15-18 Uhr
Fr 8-15 Uhr
sowie nach Vereinbarung

Schneidermeisterin Silke Plog | Dorfstr. 7 | 23970 Kritzow
Tel.: 03841 288886 | Mobil: 0152 06792954

Ihre Hochzeitsfeier

in den
Phönix-Hotels
Seeblick oder Schäfereck

*Für den schönsten Tag
den schönsten Ort*

*Wir bieten ein einmaliges
Ambiente und unterbreiten
Ihnen gerne ein Angebot.
Fragen Sie uns, wir beraten Sie gerne individuell
nach Ihren Wünschen.*

Jürgen Lentz und sein Phönix-Team freuen sich auf Sie.









www.phoenix-hotels.de (03841) 62740 (03841) 22230 (038427) 40660

Hochzeitsporträts



FOTO VOLSTER Lübsche Straße 38 03841 / 211984
23966 Wismar www.foto-volster.de

HOCHZEITSTAGE



- 1 Jahr = Baumwollene Hochzeit
- 5 Jahre = Hölzerne Hochzeit
- 7 Jahre = Kupferne Hochzeit
- 8 Jahre = Blecherne Hochzeit
- 10 Jahre = Rosenhochzeit
- 12 ½ Jahre = Petersilienhochzeit
- 15 Jahre = Gläserne Hochzeit
- 25 Jahre = Silberhochzeit
- 30 Jahre = Perlenhochzeit
- 35 Jahre = Leinwandhochzeit
- 40 Jahre = Rubinhochzeit
- 50 Jahre = Goldene Hochzeit
- 60 Jahre = Diamantene Hochzeit
- 65 Jahre = Eiserne Hochzeit
- 70 Jahre = Gnadenhochzeit
- 75 Jahre = Kronjuwelnhochzeit



USA Nails ☎ 03841 224009
Nagelstudio - American Style



Neumodellage
 ab **20,- €**

Öffnungszeiten:
 Mo.-Fr. 8.00-19.00 Uhr
 Sa.: 8.00-18.00 Uhr

Altwismarstr. 16
 23966 Wismar
 (gegenüber FAMILY & EDEKA)



schöne Seifenblasen pusten, so erspart man sich das Wegfegen der Körner und es sieht auch hübscher aus.

Schmuck verschenkt. Meist ist es der Ring, welcher als Kreis ein Zeichen der Unendlichkeit ist.

Die Trauringe können heute aus Silber, Gold, Edelstahl oder anderen Edelmetallen sein. Sie sollten nur zum Brautpaar passen und natürlich auf jeden Fall gern getragen werden. In Form und Gravierung sind keine Grenzen gesetzt.

Ein weißes, riesiges Kleid mit Schleppe und Schleier – ein Kleine-Mädchen-Traum. Doch heute ist das Besondere gefragt. Weiß ist zwar auf jeden Fall ein Klassiker, doch auch rot und lila mausern sich zum Trend. Diese Kleider sind

Auf vielen Hochzeiten ist das Brautstraußwerfen eine wichtige Sache.

Wer den Strauß fängt, ist als nächstes an der Reihe zu heiraten. Doch diese Bedeutung ist fast verloren gegangen, ist aber immerhin eine lustige Spielerei.

Bei der Verlobung wird heutzutage, wie früher

HAIRLIVE
Friseurstudio
 Ilka Lechner

Mo. 9.00-14.00 Uhr
 Di.-Fr. 9.00-18.00 Uhr
 Sa. nach Vereinbarung



Mecklenburger Str. 49 · 23966 Wismar · Tel.: 03841 201440

DJ HERMANN GERMAN
 Musik für jede Veranstaltung

Fon: 03841 / 762487, Mobil: 0177 / 8177110
 E-Mail: diskjockey@hermann-german.de
 www.hermann-german.de



Mein Juwelier...
KROSS
 Dankwartstraße 20 · Tel.: 03841 259061
 www.kross-wismar.de

Kunstladen
 Das besondere Geschenk



GESCHENKGUTSCHEINE
 Wohn- und Dekorationsartikel
 Sargmacherstraße 2 · 23966 Wismar



Gewürzdosens/-streuer Depot
POTT & PANN
WMF-GLAS-PORZELLAN
 INH. A. SCHULZ



LÜBSCHER STRASSE 102
 23966 WISMAR
 TEL.: 03841 225265
 Fax: 03841 225269
 Das Leben schmeckt schön.

statt 39,80* **29,95**

4-teiliges Set. Gewürze appetitlich und übersichtlich aufbewahrt. Mit verschiedenen Streueinsätzen. Cromargan® und Glas, Gläser unbefüllt.

Bäckerei und Konditorei
 seit 1894

Adolf Tilsen

Claus-Jesup-Straße 34
 23966 Wismar · Tel.: 2825 34



Filialen: Richard-Wagner-Straße 3 · Lübsche Straße 4 · Krämerstraße 3
 Hansecenter SKY · Am Wiesengrund 1 · Am Weißen Stein 21

Trauringtage
 11. bis 31. August 2011
10 % Rabatt
Goldschmiede
Brinckmann
 Inh. Ute Wolff-Brinckmann



Hinter dem Rathaus 5 · 23966 Wismar
 Telefon & Fax: 03841 282326
 E-Mail: schmuck.wismar@t-online.de
 schmuck.erfurt@t-online.de




Hochzeit



Was ist eine Ehe?
 Sie vereinfacht kleine Alltagsprobleme, verdoppelt das Glück und verdreifacht die Kosten.

(Heinz Rühmann)



FEINES FÜR IHR FEST

Wenn Sie einen passenden Ort für Ihre Feier suchen, empfehlen wir Ihnen unser Restaurant mit bis zu 80 Plätzen, unsere großzügigen und modernen Gästezimmer sowie unseren herrlichen Biergarten.

Für Ihre Feier in anderen Räumlichkeiten übernehmen wir für Sie gern und zuverlässig die gesamte Planung, Organisation und kulinarische Betreuung, denn Partyservice und Catering sind unsere zweite Leidenschaft.

Lassen Sie sich beraten, wir freuen uns über Ihr Interesse.

GASTHAUS
 LÜBSCHER THORWEIDE

Restaurant
 Catering & Partyservice
 Gästezimmer

Bürgermeister-Haupt-Str. 46, 23966 Wismar
 Tel. 0 38 41/7031 46 • Fax 32 64 34
 Internet: www.luebsche-thorweide.de
 e-mail: info@luebsche-thorweide.de

sehr auffällig und die Farben mögen sicher nicht jeder gefallen, deshalb sind auch beigefarbene Kleider sehr gefragt. Doch warum immer ein Kleid? Auch Kostüme in entsprechenden Farben oder Hosenanzüge können elegant und einfach schön sein. Bei diesem, wie bei jenem gilt aber: weniger ist mehr!

Der Bräutigam trägt meist traditionell einen schwarzen Frack oder manchmal sogar einen in weiß. Erlaubt ist, was zu dem Paar passt und was gefällt.

Das Internet bietet unzählige Möglichkeiten, eine Hochzeit zu planen und vorzubereiten. Schauen Sie doch einmal rein!

Haus der Mode & Schneiderei



Meisterfachbetrieb

Öffnungszeiten:
 Mo.-Fr. 8.00-18.30 Uhr
 Sa. 9.00-13.00 Uhr

- Änderungen
- Reparaturen
- Neuanfertigungen
- Stickerei-Service
- Jetzt auch: Annahme Textilreinigung

Breite Straße 5 • 23966 Wismar • Tel.: 03841 282940

Sabrina's Studio



- ♥ Kosmetikbehandlungen
- ♥ Nagelmodellage
- ♥ Hochzeitsnägel
- ♥ Acryl oder Gel:
 Neuanlage ab 41 €, Auffüllen ab 31 €
- ♥ Haarverlängerung und Haarverdichtung
- ♥ Rücken- und Ganzkörpermassage

Verwöhn-Gutschein

Um telefonische Terminvereinbarung wird gebeten!
 Telefon: 03841 326394 • Mobil: 0174 9483636 • Lindenweg 45 in Wismar

HaarZeit

- Das Friseurstudio -

www.Haarzeit-DasFriseurstudio.de
 Inh. Doreen Kuhn

Irisweg 20 Hauptstr. 10b
 Gartenstadt 23974 Neuburg
 23966 Wismar Tel: 038426 - 22 19 7
 Tel: 03841-75 87 78

Hochzeitsfahrt ab 150 Euro



Pension „Chez Fasan“

Übernachtung
 24,- € pro Person
 reichhaltiges Frühstück
 5,- € pro Person
 Hochzeitszimmer?
 Kein Problem!!

Bademutterstraße 20A
 23966 Wismar
 Tel.: 03841 213425

Wir fahren Sie an Ihrem schönsten Tag Ihres Lebens mit unserem Oldtimer Citroen Tracian Avant. - Fragen Sie uns.
 Tel.: 0171 3152499 oder 03841 213425



Gänseblümchen

Floristikfachgeschäft

Bärbel Hottendorff

Fischerreihe 6, 23966 Wismar
 Tel.: 03841 211226



Praxisurlaub

vom 8. bis 26. August 2011

Dipl.-Med. Lutz M. Menzel

FA für Allgemeinmedizin/Chirotherapie

MEZ Gägelow · Marktstraße 1 · Tel.: 03841 210001

Vertretung: **Dr. med. Wolfgang Schneider**
23968 Gägelow, Bellevue 1a

**DER EFFIZIENTESTE 1.6 I
DIESEL-MOTOR ALLER KLASSEN.*
NUR 4,4 l VERBRAUCH****



RENAULT SCÉNIC DYNAMIQUE
ENERGY dCi 130 START & STOP ECO²

Monatlich schon ab

199,- €

inkl. Renault relax Paket***

**Jetzt mit 0,99 %-
Finanzierung.**

4 JAHRE SORGENFREI AUTO FAHREN
relax • 4 JAHRE WARTUNG • 4 JAHRE GARANTIE

Bei Finanzierungen über die Renault Bank für Privatkunden für einen Renault Scenic Dynamique Energy dCi 130 Start & Stop eco², inkl. Renault relax Paket***:

- Anzahlung 6.150,- €
- Nettodarlehensbetrag 19.637,- €
- Monatliche Rate 199,- €
- Laufzeit 47 Monate
- Gesamtleistung 40.000 km
- Schlussrate 11.093,- €
- Eff. Jahreszins 0,99 %
- Sollzinssatz (gebunden) 0,00 %
- Bearbeitungsgebühr max. 3,00 %
- Gesamtbetrag 20.247,- €

Erleben Sie jetzt den Renault Scenic mit dem effizientesten 1.6 I Diesel-Motor aller Klassen* dem Energy dCi 130 Start&Stop eco². Der besonders lauffähige Diesel begeistert mit komfortabler Start-Stop-Automatik und einem vorbildlichen Verhältnis von Leistung (130 PS), Verbrauch (4,4 l/100 km) und CO₂-Emissionen (115 g/km).

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir beraten Sie gerne.

Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 5,1, außerorts 4,0, kombiniert 4,4; CO₂-Emissionen kombiniert: 115 g/km (Werte nach EU-Norm-Messverfahren).

AUTO BAUER



Chausseestraße 17
23968 Gägelow
Telefon: 03841 62880

www.autobauer-gaegelow.de



*Gemessen an Hubraum und Leistung. **Kombiniert auf 100 km. ***Enthalten sind ein Renault Plus Garantie PLUS Vertrag im Wert von 1.150,- € (Anschlussgarantie nach der Neuwagengarantie, inkl. Mobilitätsgarantie) sowie alle Kosten der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten für die Vertragsdauer (47 Monate bzw. 40.000 km ab Erstzulassung gem. Vertragsbedingungen). Gültig bis 31.08.2011, nur für sofort verfügbare Fahrzeuge. Abb. zeigt Grand Scenic mit Sonderausstattung.

ANZEIGENBERATUNG:

Brundhild Fillbrandt, Tel. 03841 638623 und 0174 4696028
+ Brigitte Hoppe, Tel. 03841 287600 und 0152 06310017

„In der Liebe zum Ganzen tritt das Individuelle in Erscheinung.“
Indisches Sprichwort



WISMARER BESTATTUNGSHAUS

Lübsche Str. 70 · 23966 Wismar · Telefon 03841 - 25 77 4 99 (24h)

Persönliche und kompetente Beratung im Trauerfall
Individuelle Gestaltung der Trauerfeier · Bestattungsvorsorge

An- und Verkauf von Antiquitäten



**Ständig Ankauf von
Gold- und Silberschmuck
gegen Barzahlung**

Wir suchen für unsere Kunden:

- Ständig Silberbestecke oder auch einzelne Besteckteile •
- Herren-Armbanduhren der Marke Glashütte •
- Münzsammlungen • Orden und Abzeichen bis 1960

Inhaber: Horst Radloff
23966 Wismar · Breite Straße 46 · Tel.: 03841 200039
Mo.-Fr. 10.00-18.00 Uhr
Sa. 10.00-16.00 Uhr

WISMARER GEBRAUCHTMÖBEL AN- UND VERKAUF

Inh. M. Kroll

Couchgarnituren, Anbauwände, Kleiderschränke,
diverse Kleinmöbel, Lampen u. v. m.

Wohnungsberäumungen, Umzüge und Haushaltsauflösungen

www.wismarer-gebrauchtmöbel.de

Hermes PaketShop-Annahme

Tel.: 03841 229965 · Claus-Jesup-Straße 7 · 23966 Wismar

Montag-Freitag 10.00 bis 18.00 Uhr, Samstag geschlossen

Seffner UMZÜGE



Tel.: 03841 283037

23970 Wismar · Poeler Straße 17

www.seffner-umzuege.de

Courtagefreie Wohnung mit Ostseeblick sofort zu vermieten

Wismar Ostseeblick

- 2-Zimmer-Wohnung
ca. 61 m² Wfl., Dachgeschoss, EBK,
Bad mit Badewanne, Keller, Stellplatz

Tel.: 03841 601205

B*D*K Immobilien-Service
www.bdk-hwi.de

KOCH & RAUM

Dankwartstr. 22

Tel. 03841 213194

www.v-kr.de

**Baltex
Export**

Wir kaufen Autos



Gewerbehof 2 (neben „Esso“) in Wismar
und in Gägelow

Tel.: 0171 9048098 • 0173 4474038

Fax: 03841 229809

baltex-wismar@web.de

**Pkw + Lkw
Transporter
Pick-up
Jeep
Motorräder**